

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 53-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н СИССЕ (Сенегал)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 97 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН (продолжение)

ПУНКТ 100 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)

а) ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.3/49/SR.53
28 December 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 10 ч. 40 м.

ПУНКТ 97 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН (продолжение) (А/49/38, А/49/176, А/49/204-Е/1994/90, А/49/205-Е/1994/91, А/49/217-Е/1994/103, А/49/287-S/1994/894 и Corr.1, А/49/308, А/49/314 и Corr.1, А/49/327 и Corr.1, А/49/349, А/49/354, А/49/365-Е/1994/119, А/49/378, А/49/381, А/49/462 и Corr.1, А/49/506, А/49/532 и А/49/587 и Corr.1; А/С.3/49/13 и А/С.3/49/26)

1. Г-жа ДЕВАР (Южная Африка) благодарит Генерального секретаря четвертой Всемирной конференции по положению женщин за то, что он направил после выборов, состоявшихся в апреле 1994 года, специальное послание солидарности женщинам Южной Африки. Женщины играли заметную роль в период, предшествовавший первым демократическим выборам в стране, в частности в рамках Переходного исполнительного совета. Их официальное участие в политическом процессе стало первым шагом на пути вовлечения женщин в политическую, социальную, экономическую и культурную жизнь нации. Однако наиболее трудная и опасная часть перехода к демократическому, нерасовому обществу еще впереди, и Южная Африка надеется на дальнейшую поддержку Организации Объединенных Наций и международного сообщества в ее деятельности по обеспечению того, чтобы никто не был лишен своих социальных прав или прав человека по причинам пола, расы, религии или этнической принадлежности.

2. Позиция нового правительства в отношении расширения возможностей женщин обусловлена давней приверженностью принципу недискриминации. В новую эпоху, которая началась после проведения выборов, страна оратора оказалась в выгодном положении, которое позволяет ей начать реформы, затрагивающие всех южноафриканских женщин. В ее программе реконструкции и развития учитывается необходимость принятия решительных мер для того, чтобы обеспечить и ускорить процесс расширения возможностей женщин в политической, социальной, культурной и экономической областях. Ее страна намерена стать полноправным членом сообщества наций и поставить в центр своей внешней и внутренней политики вопросы прав человека и гендерные вопросы.

3. Ее страна приветствовала возможность принять участие в пятой Африканской региональной конференции по положению женщин, и она активно участвует в подготовке к четвертой Всемирной конференции по положению женщин. Ее национальный подготовительный комитет для Конференции на основе широких консультаций подготовил документ по положению женщин в Южной Африке, и оратор благодарит Генерального секретаря Конференции за те ценные указания, которые она дала этому Комитету в ходе ее недавнего визита в страну. Южная Африка полностью поддерживает все инициативы и документы Организации Объединенных Наций, направленные на искоренение дискриминации и злоупотреблений в отношении женщин.

4. Г-жа АРАД (Израиль) говорит, что экономический вклад женщин является одним из наиболее важных вопросов, которые будут рассмотрены на четвертой Всемирной конференции по положению женщин в Пекине. Этот вопрос настолько важен, что она настоятельно призывает Комитет рекомендовать Генеральной Ассамблее добиваться созыва экономических конференций, посвященных положению женщин, в различных регионах по примеру встречи на высшем уровне в интересах женщин Средиземноморья и Европы, которая состоялась в Марракеше в мае 1994 года. В декларации, принятой на этой встрече, участники обязались содействовать образовательным программам в интересах мира, которые будут пропагандировать такие ценности, как терпимость, дружеские отношения между женщинами, человечность и приверженность справедливости, а также бороться против дискриминации, нетерпимости, экстремизма и насилия, которые угрожают женщинам или подрывают их права и возможности для самосовершенствования. В декларации также подчеркивается необходимость содействовать контактам между женщинами, работающими в

законодательных органах, средствах массовой информации, сфере предпринимательства и неправительственных организациях.

5. На Международной конференции по народонаселению и развитию многие люди, которые раньше только на словах стремились к расширению возможностей женщин, поняли, что, если они не будут содействовать образованию, профессиональной подготовке и занятости женщин, они рискуют обречь на провал национальные и международные планы в области народонаселения и развития. Нельзя упускать возможность, которую дает такое понимание, и изменить ситуацию, когда большинство женщин сталкиваются с такими проблемами, как нищета, безработица, отсутствие социальной защищенности и дискриминация в оплате труда.

6. При подготовке к Пекинской конференции особое внимание следует уделить решающей роли неправительственных организаций в улучшении положения женщин. Именно по этой причине страна оратора созвала специальную подготовительную конференцию представителей еврейских неправительственных организаций из 26 стран. В декларации, принятой на этой конференции, отмечается ведущая роль женщин в создании благоприятной для мира атмосферы на Ближнем Востоке и содержится настоятельный призыв включить женщин в процесс мирных переговоров на всех уровнях. В декларации осуждаются все формы насилия в отношении женщин и содержится требование к правительствам проводить и финансировать политику борьбы с насилием. В декларации содержится рекомендация о том, чтобы мужчины и женщины совместно добивались устранения всех форм дискриминации и обеспечения равного участия женщин в процессе принятия решений на всех уровнях, призыв к правительствам бороться против феминизации нищеты и содействовать равному доступу женщин к рынку рабочих мест, а также требование осуществлять в государственном и в частном секторах политику конструктивных действий в интересах женщин. В декларации подчеркивается значение семьи как основной ячейки общества, содержится призыв к ликвидации всех форм неравенства как внутри семьи, так и в судах и отмечается, что семья имеет право на всестороннюю защиту и поддержку. В декларации также содержится настоятельный призыв к государствам принять все надлежащие меры для обеспечения всеобщего доступа женщин к услугам в сфере здравоохранения, включая и те, которые связаны с планированием семьи и сексуальным здоровьем. В ней признается, что решающее значение для достижения равноправия и экономической независимости женщин имеет образование и профессиональная подготовка, и содержится предложение о том, чтобы в составе делегаций на Пекинской конференции молодые женщины составляли по крайней мере 20 процентов. И наконец, в декларации признается то влияние, которое оказывают неправительственные организации на законодательство, связанное с положением женщин, и содержится настоятельный призыв обеспечить их участие в контроле и осуществлении Платформы для действий Конференции.

7. Центральным вопросом для Организации Объединенных Наций по-прежнему является мир. Для женщин мир означает жизнь – жизнь их детей и детей их детей – и шанс на достижение равенства и развития.

8. Г-жа АЛЬ-ХАМАМИ (Йемен) говорит, что вопросы социально-экономического развития должны оставаться в повестке дня международного сообщества, с тем чтобы можно было решать социально-экономические проблемы, в частности в развивающихся странах, иначе будет невозможно устранить социальные недуги и обеспечить большее уважение к правам человека. В этой связи международному сообществу следует воспользоваться тем импульсом, который дает новый международный порядок в плане улучшения положения женщин. Поэтому время проведения четвертой Всемирной конференции по положению женщин весьма удачно. Йемен участвует в подготовке к Конференции через свои различные официальные и неправительственные органы, занимающиеся вопросами женщин. Конференции следует уделить особое внимание правам женщин в сельской местности, которые из-за своей двойной роли кормилиц и хозяек оказываются в особо уязвимом положении. Правительство ее страны стремится шире вовлекать женщин в процесс

развития, в который женщины, проживающие в сельской местности, вносят позитивный вклад в значительной степени вследствие миграции большого числа мужчин.

9. В соответствии с конституцией Йемена женщины имеют равные с мужчинами права и обязанности. Однако, несмотря на усилия и правовые меры, направленные на повышение их социального статуса и производительности, из-за сложившихся традиций они не имеют влияния в политической жизни и играют лишь минимальную роль в экономике. Прилагаются также усилия для улучшения положения женщин в том, что касается здравоохранения, образования и занятости. Однако, опять же из-за традиций, среди женщин высок уровень неграмотности, а посещаемость школ низка, равно как и их доля в рабочей силе. Нищета, неграмотность и низкий уровень развития являются основными препятствиями на пути улучшения положения женщин во многих странах, в том числе и в Йемене. Международному сообществу следует расширить свою поддержку программ в области образования, культуры, здравоохранения и народонаселения в развивающихся странах, что будет иметь положительные последствия для женщин.

10. Делегация оратора разделяет ту точку зрения, что образование является единственным средством борьбы с низким уровнем развития. Оно также имеет огромное значение для улучшения положения женщин. Ликвидация дискриминации в отношении женщин означает также, что они смогут пользоваться равными возможностями в плане занятости. В этой связи следует продолжать прилагать усилия для улучшения положения женщин в Секретариате.

11. Оратор надеется, что на четвертой Всемирной конференции по положению женщин всем вопросам женщин будет уделяться равное внимание и будут затронуты проблемы нищеты и неграмотности, которые являются серьезными препятствиями для осуществления женщинами своих основных прав. И наконец, хотя у каждой страны есть свои собственные приоритеты, оратор считает, что существует единодушное мнение относительно важности искоренения всех форм насилия в отношении женщин. Поэтому она призывает прилагать согласованные усилия на национальном и международном уровнях для защиты женщин от преследования, пыток и насилия.

12. Г-жа ВАЛЬБЕ КАМИНО (Куба) подтверждает поддержку ее страной четвертой Всемирной конференции по положению женщин, три основных цели которой – равенство, развитие и мир – имеют особое значение для развивающихся стран. Конференция даст государствам-членам возможность подтвердить свое намерение сделать вопрос улучшения положения женщин первоочередной международной задачей. Используя в качестве основы Найробийские перспективные стратегии в области улучшения положения женщин, Конференция должна проанализировать как успехи, так и неудачи в деле изменения роли женщин. В значительной степени способствовать успеху Конференции будут документы, подготовленные региональными подготовительными конференциями, а также национальные доклады, деятельность национальных комитетов и вклады неправительственных организаций.

13. Внимание, которое уделялось вопросам женщин на Всемирной конференции по правам человека и на Международной конференции по народонаселению и развитию, свидетельствует о том, что международное сообщество начинает признавать значение женщин. Роль женщин будет также центральным вопросом в прениях на предстоящей Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, поскольку занятость, нищета и социальная дезинтеграция – все это проблемы, которые отражаются на положении женщин и которые не могут быть решены без учета их потребностей.

14. Страна оратора придает особое значение работе, которую проводит Комиссия по положению женщин в ходе подготовки к Всемирной конференции, и она призывает все делегации принять активное участие в следующей сессии Комиссии, которая будет иметь решающее значение для разработки проекта Платформы для действий. Среди вопросов, затронутых в проекте Платформы,

особый интерес для развивающихся стран представляют искоренение нищеты, равное участие женщин в процессе принятия решений, деятельность по борьбе с насилием в отношении женщин и поощрение и защита прав человека женщин.

15. Страна оратора настоятельно призывает все государства, которые еще не сделали этого, ратифицировать или присоединиться к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Она подчеркивает, что насилие в отношении женщин является серьезным нарушением прав человека и препятствует вовлечению женщин в процесс развития. Такое насилие – это не только насилие в семье, но также расизм и расовая дискриминация и односторонняя принудительная политика, которая лишает женщин права на жизнь, рождение детей, развитие и самовыражение. Поэтому Куба приветствует назначение Специального докладчика по вопросам насилия в отношении женщин, которому поручено разработать конкретные рекомендации в этой области.

16. Оратор сожалеет об отсутствии транспарентности в деятельности, осуществляемой в связи с предлагаемым слиянием Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин Организации Объединенных Наций (МУНИУЖ) и Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ). Нельзя забывать о том, что именно государства-члены предоставляют полномочия различным органам Организации Объединенных Наций.

17. Г-жа ВОНГ (Австралия) говорит, что, устанавливая первоочередные задачи, связанные с обеспечением всестороннего и равного участия женщин в жизни общества, искоренением всех форм дискриминации по признаку пола и расширением возможностей женщин, Международная конференция по народонаселению и развитию заложила основу для четвертой Всемирной конференции по положению женщин. Высокой оценки заслуживают также выводы Всемирной конференции по правам человека и назначение Специального докладчика по вопросам насилия в отношении женщин. Оратор надеется, что между Комиссией по положению женщин, Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин и другими органами, занимающимися вопросами прав человека, будет осуществляться более тесное сотрудничество. Однако ее делегацию беспокоят те препятствия, которые не позволяют Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин (КЛДОЖ) выполнить свой мандат. Его объем работы, похоже, еще больше возрос в связи с Венской и Пекинской конференциями. Для того чтобы КЛДОЖ можно было действительно считать договорным органом в области прав человека, он должен иметь достаточно времени и ресурсов для проведения заседаний.

18. Страна оратора принимала активное участие в проводившемся в Джакарте региональном подготовительном совещании для Всемирной конференции, и она является основным донором в регионе, финансирующим подготовку островными странами Тихого океана их платформы для действий в связи с предстоящей Конференцией. Хотя в азиатско-тихоокеанском плане действий затронут ряд областей, представляющих интерес для других регионов, в качестве особой стратегической задачи для региона было определено расширение возможностей женщин из числа коренного населения. План представляет собой основу, на которой каждая страна будет устанавливать приоритеты, и правительство ее страны уже начало этот процесс. Признавая важность конкретной Платформы для действий для Всемирной конференции, оратор выражает надежду, что ее ключевые задачи будут наилучшим образом отражать проблемы, выявленные на национальном и региональном уровнях, а также группами экспертов, поскольку эта платформа должна охватывать период, выходящий за рамки 2000 года, когда закончатся осуществление Найробийских стратегий.

19. Комиссия по положению женщин призвала органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, а также другие межправительственные организации

предоставить ресурсы, необходимые для решения глобальных задач, определенных в Платформе для действий. Оратор выражает надежду, что государства-члены смогут использовать согласованную основу для улучшения положения женщин, которая будет определена в Платформе для действий, и это поможет им определить конкретные задачи, которые будут учитывать потребности женщин в их собственных странах и которые должны быть решены к 2000 году. Она призывает правительства определить такие задачи на Конференции.

20. Г-жа МЭГУРО (Япония) говорит, что та награда, которую получают женщины, не соизмерима с их все более существенным вкладом в социальную и экономическую жизнь. Кроме того, хотя дискриминация в отношении женщин стала не столь заметной во многих сферах общества, во всем мире возрастает значение других проблем женщин. Четвертая Всемирная конференция по положению женщин станет кульминацией международных усилий, направленных на создание основы для обеспечения равного партнерства между женщинами и мужчинами.

21. Несмотря на прогресс, достигнутый в Японии в обеспечении равенства женщин де-юре, сохраняются стереотипы и предубеждения в отношении женщин. Международному сообществу необходимо продолжить свои усилия, направленные на решение таких проблем, а также создать такую обстановку, в которой мужчины и женщины несли бы равную ответственность во всех областях деятельности. Япония принимает меры для укрепления своих собственных механизмов, призванных содействовать равенству мужчин и женщин.

22. Подчеркивая важность прав человека женщин, оратор настоятельно призывает страны, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и использовать ее на национальном уровне как юридическую основу. Права человека женщин должны также учитываться в основной общесистемной деятельности Организации Объединенных Наций; в этой связи особое значение имеет координация и сотрудничество между органами Организации Объединенных Наций.

23. Япония, признавая тот факт, что улучшение положения женщин оказывает важное воздействие на социальную стабильность, будет и впредь поддерживать политику и проекты, связанные с участием женщин в процессе развития. Она признательна Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) за его ценную деятельность, направленную на расширение возможностей женщин, особенно в развивающихся странах, и за ту роль, которую он играет в подготовке к Пекинской конференции. Она также отмечает важную роль, которую играет Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин (МУНИУЖ) в проведении исследований и профессиональной подготовке; для оценки положения женщин и планирования стратегии, связанной с расширением их возможностей, важное значение имеет сбор гендерных статистических данных.

24. Оратор с озабоченностью отмечает, что доля женщин на должностях, подлежащих географическому распределению, в Секретариате Организации Объединенных Наций возросла незначительно, и настоятельно призывает приложить дополнительные усилия для набора большего числа квалифицированных женщин, с тем чтобы решить поставленные Генеральным секретарем задачи. Деятельность Японии в этой связи привела к увеличению соотношения между женщинами и мужчинами из Японии на таких должностях.

25. Решительными защитниками прав женщин в Японии являются неправительственные организации, которые добиваются учета интересов женщин при разработке политики. Оратор надеется, что такие организации и правительство ее страны будут еще теснее сотрудничать в достижении стратегических целей, поставленных в ходе подготовки к Пекинской конференции.

26. Г-жа ДЕ ВЕТ (Намибия) выражает признательность ЮНИФЕМ за различные проекты в области улучшения положения женщин, которые осуществлялись им в Намибии, и отмечает, что четвертая Всемирная конференция по положению женщин станет первой международной конференцией по положению женщин, в работе которой Намибия будет принимать участие как независимое государство. Активное участие женщин в подготовке к Конференции обусловлено сбалансированной политикой национального примирения и конструктивной деятельностью правительства ее страны, направленных на обеспечение равенства женщин. Национальный подготовительный комитет Намибии состоит из женщин и мужчин, представляющих самые различные слои общества. Связь между председателем Комитета и пятью подкомитетами, отвечающими за двойное выполнение решений подготовительного комитета, осуществляет национальный координатор. Благодаря финансовой помощи Фонда Форда начался выпуск журнала "Таату". Название, которое переводится как "Они усердно трудятся", подразумевает роль женщин как кормилиц, бесплатных работников и хозяек, а также символизирует их упорное стремление преодолеть мешающие им барьеры. Задача журнала - информировать и мобилизовать намибийцев в ходе подготовки к Пекинской конференции и в последующий период.

27. Встречи, проводившиеся по всей территории Намибии, давали возможность женщинам даже в самых отдаленных сельских районах участвовать в подготовке к Конференции. Женщины, проживающие в сельской местности, сталкиваются с особыми проблемами и составляют большинство женщин во всем мире. Оратор высоко оценивает платформу для действий, которая была принята на пятой Африканской региональной конференции по положению женщин и которая поможет дополнить Платформу для действий Всемирной конференции, и считает ее заметной вехой в деле улучшения положения женщин в Африке. В ходе консультаций, которые будут проводиться перед тридцать девятой сессией Комиссии по положению женщин, Намибия будет добиваться того, чтобы проблемы женщин, вызванные нищетой, неграмотностью и болезнями, были приняты во внимание. Ее делегация обеспокоена также положением девочек, и этот вопрос нуждается в срочном решении.

28. Г-жа ПИРС (Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА)) говорит, что на Международной конференции по народонаселению и развитию особо подчеркивалась центральная роль женщин. Расширение их возможностей само по себе является важной задачей; действительно, в Каирской программе действий этому вопросу посвящена целая глава. Точно так же устойчивое развитие возможно лишь тогда, когда женщины принимают всестороннее и равное участие во всех аспектах развития. Женщины и мужчины должны поровну делить между собой обязанности, связанные с семьей и ведением домашнего хозяйства.

29. Одним из основных направлений деятельности ЮНФПА является обеспечение того, чтобы соответствующие разделы Каирской программы действий были включены в Платформу для действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин, особенно в том, что касается таких количественных задач, как снижение уровня материнской и детской смертности, а также обеспечение всеобщего доступа к образованию и качественному обслуживанию, связанному с репродуктивной медициной и планированием семьи. Фонд оказывает поддержку программам просвещения населения, в которых особое внимание уделяется обеспечению деликатного подхода к гендерным вопросам и ликвидации соответствующих стереотипов при общем уважении к традициям и задачам стран.

30. Что касается деятельности, связанной с распространением информации, то в докладе Фонда о населении мира за 1995 год внимание будет сосредоточено на вопросах расширения возможностей женщин, и Фонд будет продолжать оказывать поддержку Статистическому отделу Организации Объединенных Наций при проведении последним исследований, связанных с положением женщин.

31. Фонд принимает активное участие на уровне стран в подготовке к Пекинской конференции, выделяя средства для проведения встреч и пропагандистских мероприятий. Всем отделениям ЮНФПА на местах было предписано тесно сотрудничать с национальными подготовительными комитетами, объединениями женщин и неправительственными организациями. Представители Фонда участвовали также во всех региональных подготовительных совещаниях и оказывали помощь неправительственным организациям, в частности тем, которые занимаются проблемами женщин, с тем чтобы они могли принять участие в подготовительном процессе.

ПУНКТ 100 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)

- а) **ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)**
(A/C.3/49/L.28*)

Проект резолюции A/C.3/49/L.28*

32. Г-жа МОРГАН СОТОМАЙОР (Мексика), представляя проект резолюции, говорит, что к числу его авторов присоединилась Гватемала.

Заседание закрывается в 12 ч. 20 м.